



Filozofski fakultet u Puli

Zbornik radova
s Međunarodnoga znanstvenog skupa

NAŠA SLOGA
(1870. – 2020.)

Pula, Filozofski fakultet
3. – 5. rujna 2020.

Pula, 2022.

Izdavač

Sveučilište Jurja Dobrile u Puli
Zagrebačka 30, 52100 Pula

Za izdavača

prof. dr. sc. Marinko Škare

Uredništvo

Mihovil Dabo, Teodora Fonović Cvijanović, Vanessa Vitković Marčeta

Organizacijski odbor

Mihovil Dabo, Teodora Fonović Cvijanović, Nevio Šetić, Vanessa Vitković Marčeta

Programski odbor

Antoni Cetnarowicz (Krakov), Mihovil Dabo (Pula), Teodora Fonović Cvijanović (Pula),
Angela Ilić (München), Nevio Šetić (Pula), Vanessa Vitković Marčeta (Pula),
Salvator Žitko (Portorož)

Recenzenti

prof. dr. sc. Lina Pliško (Pula)
prof. dr. sc. Marko Trogrlić (Split)
prof. dr. sc. Peter Vodopivec (Ljubljana)

Lektura

Teodora Fonović Cvijanović
Vanessa Vitković Marčeta

Prijevod i sažetak i lektura na engleskome jeziku

Sarah Zancovich

Grafičko oblikovanje i prijelom publikacije

Robert Stanojević

Tisak

Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, Sveučilišna knjižnica u Puli,
Ured za izdavačku djelatnost

Naklada

100 primjeraka

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Sveučilišne knjižnice u Puli,
pod brojem 150919082.

ISBN 978-953-8278-97-6

Odluka Senata Sveučilišta Jurja Dobrile u Puli o uvrštavanju monografije *NAŠA SLOGA*
(1870. – 2020.) u godišnji plan izdavačke djelatnosti za 2021. godinu
(KLASA: 003-08/20-02/96, URBROJ: 380-01-20-1) od 11. prosinca 2020.

SADRŽAJ

Uvodna riječ.....	7
PROGRAM.....	9
RADOVI.....	15
Nevio Šetić <i>Naša sloga</i> poticatelj hrvatskoga preporodnog i nacionalno-integracijskog procesa u Istri i na kvarnerskim otocima od 1870. do 1915.	17
Željko Klaić <i>Naša sloga</i> kao glasilo Političkoga društva za Hrvate i Slovence u Istri u prvim godinama djelovanja.....	41
Salvator Žitko Slovensko-hrvatska solidarnost u Trstu i Istri od 1882./1883. do 1905./1906.	81
Barbara Riman i Kristina Riman Časopis <i>Naša sloga</i> kao odraz i izvor predodžbi nacionalnoga, političkoga i kulturnoga identiteta Slovenaca u Istri	125
Amer Maslo „Iz Bosne dolaze grozne vesti o bjesnilu divljih Turakah proti nevoljnim Krstjanom“: Percepcija Osmanskoga Carstva i muslimana u listu <i>Naša sloga</i> za vrijeme ustanka u Hercegovini i Bosni (1875. – 1878.).....	141
Antoni Cetnarowicz Politika <i>Poljskoga kola</i> u Carevinskome vijeću na stranicama <i>Naše sloge</i>	167
Ivana Paula Gortan-Carlin Buđenje nacionalne svijesti glazbom krajem 19. stoljeća čitajući <i>Našu slogu</i>	179
Jelena Barić Zlatno doba opatijskoga lječilišta u člancima lista <i>Naša sloga</i> (1884. – 1914.)	201

Olja Višković Odjek Jubilarne gospodarsko-šumarske izložbe iz 1891. u Istri (kroz novine <i>Naša sloga</i>).....	225
Zdravko Matić i Damir Stručić <i>Naša sloga</i> o potresu u Zagrebu 9. studenoga 1880.....	241
Teodora Fonović Cvijanović Uloga kalendara <i>Istran</i> i <i>Naše sloge</i> u oblikovanju hrvatskoga jezičnog standarda u Istri	265
Vanessa Vitković Marčeta Nazivi za jezike u <i>Našoj slogi</i>	281
Sandra Tamaro Svjesna i nesvjesna uporaba talijanizama i talijanskoga jezika u dijalogima <i>Franine i Jurine</i> iz <i>Naše sloge</i> s posebnim osvrtom na fenomen prebacivanja kodova	299
Dijana Muškardin <i>Naša sloga</i> kao povijesni izvor u nastavi povijesti	317
Stipan Trogrlić Program istarskih hrvatskih katolika prema pisanju <i>Pučkoga prijatelja</i> 1899. – 1914.....	337
Martina Damiani Prostor posvećen ženama u istarskome novinarstvu od 1870. do 1890.	353
Fabrizio Fioretti Pula i književnost u člancima Heretičara	365
Tihomir Zovko Uloga hrvatskih novina iz Mostara u procesu hrvatske nacionalne integracije	381
Barbara Đurasović The role of Canons Antun Liepopili and Jozo Crnica in the newspaper <i>Prava Crvena Hrvatska</i>	415
Ahmet Kalajdžić Stare dubrovačke novine kao izvor za istraživanja prostitucije na jugu Hrvatske do Prvoga svjetskog rata.....	437
Ivan Milotić Etnička linija kao kriterij međudržavnoga razgraničenja u Istri u prvoj polovici 20. stoljeća	455

Kristina Riman i Maja Verdonik

Pripovijetke o djetinjstvu Janka Barlèa u slovenskoj periodici481

Dolores Butić

Hrvatski fonemi u djelu *Obsidio Iadrensis*495

Karin Sabadin

Public Media and the Construction of Community.....509

Lovre Božina i Marin Beroš

Novac kao čimbenik nacionalnoga identiteta i monetarne suverenosti525

Autori543

Ivana Paula Gortan-Carlin

*Sveučilište Jurja Dobrile u Puli, Fakultet za odgojne i obrazovne znanosti
igcarlin@unipu.hr*

Buđenje nacionalne svijesti glazbom krajem 19. stoljeća čitajući *Našu slogu*

Izvadak

Obrazovni, gospodarski i politički list *Naša sloga* koji je izlazio od 1870. do 1915. bio je namijenjen hrvatskim čitateljima Istre, Primorja i kvarnerskih otoka, donoseći političke, nacionalne i gospodarske tekstove kojima je jačana nacionalna svijest. Osim temeljno zacrtanih tema, iz novina saznajemo o raznim događajima „na terenu“ koji su ovisili (sadržajem i količinom) o pisanju dopisnika koji su željeli podijeliti misli ili komentare sa širom javnosti. Glazba je uz riječ, u drugoj polovici 19. stoljeća odigrala značajnu ulogu u buđenju, a potom i jačanju nacionalne svijesti. Ona je, u vidu budnica, himni i marševa bila prisutna kod gotovo svakoga političkoga i kulturnoga nastupa u kojem se pjesmom i glazbenim nabojem poticala poruka koja je bila netom izgovorena. Metodom heuristike, analize i sinteze istražuje se način na koji se provodilo buđenje nacionalne svijesti glazbom uz pomoć *Naše sloge* tijekom prvih 10 godina izlaženja (1870. – 1880.), koje su glazbene informacije čitatelji dobivali te se opisuju načini buđenja nacionalne svijesti glazbom.

Ključne riječi: glazba 19. stoljeća, glazba u Istri, identitet glazbom, *Naša sloga*, povijest hrvatske glazbe

UVOD

U Hrvatskoj se, od sredine 18. stoljeća, razvijala umjetnička crkvena i svjetovna glazba. „Ona je na sjeveru pripadala srednjoeuropskome kulturnom i glazbenom krugu, a na jugu talijansko-mediteranskom ozračju.“¹ Stipčević navodi da u Istri u 19. stoljeću živi usporedno umjetnička glazba koja se njegovala i izvodila u gradskim sredinama te narodna glazba koju nisu zapisivali jer se prenosila s koljena na koljeno te se od davnina pjevala i svirala u selima, ali i među gradskim pučanstvom.² Glazbu stvaraju i izvode ljudi, a stanovništvo je u Istri krajem 19. stoljeća pripadalo različitim etnijama. One su odraz migracija i različitih vladavina pod kojima je bio istarski poluotok. Tako su se stoljećima u Istri prožimale tri skupine naroda: romanska, germanska i slavenska. Različite etnije njegovale su različitu glazbu. Razlog tomu nije samo u folklornoj glazbi koja se prenosi s koljena na koljeno već i u glazbenome obrazovanju koje su pojedinci mogli ili nisu mogli steći.

U Istri, „Hrvati i Slovenci, koji su većinom živjeli na selu, bili su brojniji u odnosu na Talijane, ali ekonomski slabiji...“³ Krajem sedamdesetih i početkom osamdesetih godina 19. stoljeća stvaraju se posebne povijesne okolnosti u kojima se budi hrvatska „inteligencija“ podrijetlom iz seljačkih redova, pokreću se novine, osnivaju škole, gospodarske i kulturne udruge, započinje proces afirmacije nacionalne misli istarskih Hrvata i njihove nacionalne integracije.⁴ Nevio Šetić smatra da se, tijekom cijele središnje faze integracije hrvatske nacije (od šezdesetih godina 19. stoljeća do 1907.), očitovale borba u nastojanju da se ostvari pravo na vlastiti jezik i njegovu javnu uporabu, afirmacija obrazovnoga sustava u duhu hrvatske i slovenske tradicije i kulture (op. a. pa tako i njegovanje autohtone i umjetničke glazbe), postizanje gospodarske neovisnosti i povezanosti s ostalim dijelovima hrvatskoga

1 Ennio Stipčević, *Hrvatska glazba*, Zagreb 1997., 129.

2 Isto, 55.

3 Željko Klaić, „Hrvatski tisak i općinski izbori u Tinjanu na početku XX. stoljeća“, *Problemi sjevernog Jadrana* 15 (2016.), 36.

4 Miroslav Bertoša, „‘Dugo trajanje’ i preobrazbe istarske hrvatske integracije, Kratke teze za predgovor“ u: Nevio Šetić, *Istra između tradicionalnog i modernog*, Pazin 1995., 9.

etničkog prostora.⁵ Središnju fazu nacionalne integracije označio je preporodni list *Naša sloga*, koji je sustavno izlazio od 1870. do 1915., a imao je posebnu važnost u učvršćivanju nacionalne i državne ideje istarskih Hrvata, poučavajući puk o političkim, gospodarskim, kulturnim, nacionalnim i ljudskim pravima, ali i o glazbi, odnosno umjetnosti. Prilike na nacionalnome, političkome i gospodarskome planu odražavale su se na kulturni, pa tako i glazbeni, život u Istri. Da bismo potvrdili prethodnu premisu, ali i način buđenja nacionalne svijesti glazbom, u radu je analizirana prisutnost glazbenih sadržaja u tiskovini *Naša sloga* tijekom prvih deset godina izlaženja.

Cvetko navodi da je glazbeno stvaralaštvo sredinom 19. stoljeća bilo slabo razvijeno u zemljama južnoslavenskih naroda Habsburške Monarhije. Nešto razvijenija bila je glazbena reprodukcija, kazališna i koncertna koju su većinom vodili stranci.⁶ Vidljivi su određeni uspjesi u začecima institucionalnoga glazbenog života u drugoj polovici 19. stoljeća: osnivaju se matične glazbene institucije, povećava se broj pjevačkih društava, umjesto amatera pojavljuju se profesionalni glazbenici koji se usavršavaju u inozemstvu, ali osnovnu glazbenu naobrazbu već stječu u domaćim glazbenim zavodima, osnivaju se instrumentalni ansambli od jednostavnih do velikih orkestara, organiziraju se glazbene priredbe koje su pred kraj 19. stoljeća već dostigle razinu ozbiljnih koncerata i opernih predstava koje po kvaliteti nisu zaostajale za predstavama europskih kazališta.⁷ To se doba očitovalo u sadržajnim motivima vokalnih, vokalno-instrumentalnih i scenskih djela, odnosno formi u kojima je bitan činilac tekst.⁸

Istra je pratila, kulturološki, prilike susjednih područja, u onoj mjeri koliko je i sama bila razvijena. U drugoj polovici 19. stoljeća s gospodarskim rastom gradova jača glazbeni život u vidu institucionalizacije, odnosno glazbovanja po školama (općim i glazbenim), glazbenim društvima, vojnim orkestrima i kazalištima. Dotadašnja praksa glazbenoga djelovanja koja je

5 Šetić, *Istra između tradicionalnog i modernog*, 38.

6 Dragotin Cvetko, *Južni Slovani v zgodovini evropske glasbe*, Maribor 1981., 183-185.

7 Isto, 189-190.

8 Josip Andreis, *Povijest glazbe*, sv. 4., Zagreb 1974., 227-228.

bila unutar crkve te u vidu narodne tradicije i običaja proširuje se na javne i privatne institucije koje njeguju i podučavaju glazbu.⁹

Izvor informacija vezanih uz produkciju i reprodukciju glazbe, nastupe, programe, kritike i poticanje kulture i identiteta nailazimo u arhivskoj građi i u novinama čiji sami nazivi kazuju na kojem jeziku (u nekim slučajevima i za koje etnije) su bili pisani, primjerice *Naša sloga* na hrvatskome jeziku; *Polaer Tagblatt* (1905. – 1918.) na njemačkome jeziku; *Idea italiana* (1896. – 1914.) ili *Il Giornaleto di Pola* (1900. – 1909.) na talijanskome jeziku.

Veći gradovi u Istri (Labin, Pazin, Poreč, Pula) na prijelazu u 20. stoljeće imaju, odnosno osnivaju ili grade, kazališta¹⁰ najčešće u vlasništvu talijanskih dobrostojećih obitelji ili su vođena od talijanskih vlasti u kojima su nastupali amateri ili gostujuće talijanske družine s operama, operetama i kazališnim predstavama s repertoarom koji se ne razlikuje od repertoara kazališnih kuća velikih gradova, npr. Trsta, Rijeke i Zagreba toga vremena. Uz glazbeno-scensku djelatnost, u istarskim kazališnim kućama odvijali su se koncerti i druge aktivnosti na kojima su, za razliku od velikih gradova,

9 Ivana Paula Gortan-Carlin, „Fragmenti iz glazbenog života u Istri za vrijeme Austro-Ugarske: osvrt na Pazinski kotar (1900-1918)“, u: *Zbornik radova 7. međunarodni simpozij „Glazba u društvu“*, Jasmina Talam i dr. (ur.), Sarajevo 2012., 81-93.; ista, „Kazalište ‘Giuseppe Verdi’ u Poreču od 1887. do 1918.“, *Ruralna i urbana glazba istarskog poluotoka*, Gortan-Carlin (ur.), Novigrad 2010., 45-62.; ista, *Glazbeni život Poreča i okolice 1880.-1918.*, magistarski rad, Zagreb 2005.; ista, „Glazbenici u Puli na prijelazu 19. i 20. stoljeća (1880-1918)“, *Arti musices: hrvatski muzikološki zbornik*, sv. 32 (2001.), br. 1, 77-88.; ista, „Pulska glazbena društva“, u: *Antonio Smareglia i njegovo doba*, Gortan-Carlin (ur.), Grožnjan 2000., 319-344.; ista, „Glazbeno školstvo - segment iz glazbene kulture u Puli za vrijeme austro-ugarske vladavine“, u: *Prvi međunarodni muzikološki skup “U znaku Carlote Grisi”*, Gortan-Carlin (ur.), Novigrad 1999., 59-82.

10 U Puli je *Teatro nuovo* izgrađen 1854., a 1881. svečano je otvorena *Politeama Ciscutti*. Danas je to *Istarsko narodno kazalište*. U Poreču se, nakon prestanka rada *Teatra sociale* za koji ne znamo kada je započeo s radom, a spominje se 1885., gradi *Teatro comunale* 1887., a 1901. preimenovano je u „Giuseppe Verdi“. Danas je to zgrada *Pučkoga otvorenog učilišta Poreč*. U Pazinu je kazalište, *Teatro Sociale*, izgrađeno 1912. (*Il Giornaleto di Pola*, 1. XI. 1912.), a bombardirali su ga Nijemci 1943. Do 1912. u Pazinu su se predstave, predavanja, plesovi, koncerti, susreti i sl. odvijali u privatnim dvoranama koje su dobivale ime po vlasniku. Poznat je *Teatro Lucigrai* koji se spominje od 1870., a nazivan je i *Teatro Sociale*, do 1883. Tada se spominju nova okupljališta, *Sala Camus*, koja se rabila za društvena zbivanja do početka 20. stoljeća, i *Teatro Depiera*, od 1902. do 1909. kada je prostor kazališta prenamijenjen u druge svrhe, prema: Nerina Feresini, *Il Teatro di Pisino*, Calliano (Trento) 1986., 16-18. Gradsko kazalište u Labinu (*Teatro Comunale di Albona*) spominje se 1900. (Državni arhiv u Pazinu, HR-DAPA-27 (1900.), Kotarsko poglavarstvo (kapetanat) u Pazinu, 1868-1918, kut. 78, I/4.

svirali najčešće amateri, članovi gradske ili vojne glazbe. Koncerti su se, osim u kazalištima, organizirali i po salama, privatnim kućama, dvoranama narodnih domova. Glazbena djelatnost zabilježena je u velikim gradovima, ali i na selu. Nju su organizirano provodila razna društva, a najčešće *Družba sv. Ćirila i Metoda za Istru*, hrvatske čitaonice, *Lega nazionale* ili glazbena društva poput *Società filarmonica*.

NAŠA SLOGA KAO IZVOR ZA POVIJEST GLAZBE

Pregledom članaka iz novina u prvih deset godina izlaženja (1. 6. 1870. – 16. 12. 1880.) saznajemo o događajima „na terenu“ koji su ovisili (sadržajem i količinom) o pisanju uredništva ili dopisnika koji su željeli podijeliti misli, komentare sa širom javnosti. U člancima čitamo ne samo o glazbenom životu na prijelazu stoljeća već i o patriotskoj ulozi glazbe u buđenju nacionalne svijesti. Donose se objave, najave i izvješća, programi zabava, veselica i koncerata koji su se odvijali u Istri, ali i izvan nje, pozivajući čitatelje u gradove i sela u kojima se isticao i organizirao glazbeni događaj s rodoljubnom iskrom.

U *Našoj slogi* povremeno se objavljuju već održani glazbeni programi u obliku vijesti, a ponekad su se detaljno opisivale točke. Kod pojedinih članaka imenovani su izvođači koji su oduševljavali svojim nastupom. Glazbene točke, pjevanja i/ili sviranja odvijale su se u sklopu zabava društava koja su glazbu njegovala ili onih društava koja su glazbom željela sadržajno obogatiti program. O programima, skladateljima i djelima koji su se izvodili i time jačali nacionalnu svijest bit će u radu još riječi. U prvih deset godina izlaženja nailazimo na članke u kojima se poučava o vrijednosti i značaju pjevanja, o narodnoj glazbi i potrebi sakupljanja folklorne baštine (narodne pjesme, pripovijetke i istarske poslovice), namjeri tiskanja glazbenih zbirki¹¹ te o važnosti njegovanja hrvatske (i slovenske) nacionalne glazbe. Koja se glazba izvodila, slušala, upoznavała krajem 19. stoljeća, kazuju nam članci koji opisuju razne

11 *Naša sloga* (dalje: NS), br. 3, Trst, 1. II. 1874., 11.

dogadaje, kao što su obilježavanje rođendana, imendana, obljetnica carske i kraljevske obitelji te glazbenoga rada i djelovanja.¹² Saznajemo o glazbovanju za vrijeme crkvenih blagdana i običaja tijekom pogreba; glazbi povezanoj sa školskim potrebama, političkim susretima, slavljima nakon izbora i sličnome. *Naša sloga* bila je, što se glazbenoga informiranja tiče, svojevrsna „oglasna ploča“ za čitatelje. Donosi vijesti o novim tiskovinama, poput glazbenih pjesmarica koje se moglo naručiti izravno ili putem lista,¹³ o novim izvedbama, mogućnostima zapošljavanja učitelja glazbe,¹⁴ gostovanjima glazbenika,¹⁵ o postavljanju orgulja,¹⁶ glazbene vijesti za vojničke potrebe,¹⁷ a objavljivale su se i javne zahvale. Tiskaju se autorske pjesme koje su imale tekst nacionalnoga naboja, kao što su primjerice *Izborna pjesma*¹⁸ ili *Istranska zibanka*.¹⁹ Pojedine su pjesme potom skladatelji u Istri uglazbili, primjerice Matko Brajša Rašan.²⁰

Važnost bavljenja glazbom (svjetovnom i crkvenom te umjetničkom i narodnom) objavljena je kao četrnaesta točka tiskanoga bontona o lijepom držanju i ponašanju u crkvi: „Naši su stari od vieka ljubili glazbu (muziku) i pjevanje, zato neka bude i nam svirka i pjesma najugodnija zabava. Gdje je moguće, neka se mladići nezaborave vježbati u glasbi i u pjevanju liepih pjesmah, kojih mi imamo silnu silu koli crkvenih toli svjetovnih, toli umjetnih koli pučkih. Kroz pjesmu naše srdce postaje plemenitije, a naš razum jasniji i bistriji. Pjesma nas hrabri i uzhićuje, jer s jedne strane nas uči poznavati naše stare junake, a s druge nam otkriva naše narodne želje i nade. Pjesmom

12 Primjerice, vijest da je hrvatski skladatelj Ivan pl. Zajc slavio 4. V. 1880. 25. godišnjicu glazbenoga rada. Na taj se dan, tada još učeniku milanskoga konzervatorija, u Milanu prvi put pjevala prva njegova lirična opera *La Tirolese*, u: NS, br. 9, Trst, 1. V. 1880., 36.

13 NS, br. 8, Trst, 16. IV. 1876., 32.; br. 6, Trst, 16. III. 1877., 23.; br. 6, Trst, 16. III. 1878., 24.; br. 11, Trst, 1. VI. 1878., 43.; br. 21, Trst, 1. XI. 1878., 83.; br. 7, Trst, 2. IV. 1880., 28.; br. 10, Trst, 16. V. 1880., 39.

14 NS, br. 2, Trst, 16. I. 1875., 8.

15 NS, br. 10, Trst, 16. V. 1876., 40.

16 NS, br. 16, Trst, 16. VIII. 1873., 62-63.

17 Primjerice vijest kako se bubnjevi, po nalogu vojnoga ministarstva, neće više rabiti kod vojnika. Umjesto njih uvest će se rogovi. Razlog tomu bio je da su jeftiniji i da se na njih ljudi lakše nauče. NS, br. 13, Trst, 1. VII. 1876., 4.

18 NS, br. 17, Trst, 1. IX. 1873., 67.

19 NS, br. 19, Trst, 1. X. 1876., 75.

20 Mirjana Grakalić i dr., *Matko Brajša Rašan*, Pula 2019.

dakle nek se počne pjesmom nek se dovrši svaki božji dan svakoga Hrvata i Hrvatice.²¹ Navedeni ciljevi poput: poznavanja starih junaka te otkrivanja narodnih želja i nada postavljeni su u svrhu buđenja nacionalne svijesti. Najčešće spominjane pjesme u prvih deset godina bile su: *Carevka (Bože živi)*,²² *Još Hrvatska nij' propala*,²³ *U boj*,²⁴ a u crkvi *Tebe Boga hvalimo*.²⁵ Spominje se i pjevana pjesma *Još Istra ni propala!*²⁶ Pretpostavlja se da je to inačica Livadićeve i Gajeve pjesme *Još Hrvatska nij' propala*, gdje se umjesto riječi *Hrvatska* koristi riječ *Istra*. Metrički gledano, prva riječ *još* mora se protezati na cijelu dobu s intervalskim skokom da bi se ostatak pjesme, s *Istra* u tekstu, mogao pjevati zapisanim slijedom.

Prva vijest kojom započinje promišljanje o buđenju nacionalne svijesti glazbom zabilježena je u drugome broju *Naše sloge*.²⁷ Spominje se tabor u Sežani na kojem je predsjedavao slovenski rodoljub dr. Karel Lavrič iz Gorice. Nakon govora koji je slušalo do 9000 ljudi iz svih okolnih krajeva, zasvirale su dvije glazbe (bande) narodne napjeve te pjevači iz okolice i Tomina, koji su „prekrasno“ pjevali sve do ponoći. Ovdje se govori o postojanju institucijskoga oblika glazbenoga rada s bandama, koje su izvodile ne samo uvriježene obrade popularnih opernih arija ili umjetničkih djela već i narodnih napjeva. S obzirom na to da je nacionalno okupljanje privuklo velik broj ljudi, pretpostavlja se da je kvaliteta odsviranih i otpjevanih glazbenih komada bila zadovoljavajuća, nacionalnoga karaktera ili teksta, a glazba (svirana i pjevana) potrebna kao sastavni dio političkih okupljanja i druženja. U hrvatskome dijelu prvu pisanu vijest o gradskoj (limenoj) glazbi Senja pronalazimo u *Našoj slogi* 1873. godine, kada je senjska gradska banda pod ravnanjem kapelnika Hendrijeka nastupala u narodnoj nošnji (i svirala je više narodnih pjesama).²⁸

21 NS, br. 8, Trst, 16. IV. 1877., 31.

22 NS, br. 4, Trst, 16. VII. 1870., 16.; br. 17, Trst, 1. IX. 1878., 65.

23 NS, br. 4, Trst, 16. VII. 1870., 16.; NS, br. 15, Trst, 1. VIII. 1875., 58.; NS, br. 12, Trst, 16. VI. 1877., 46.; NS, br. 1, Trst, 1. I. 1878., 2.; NS, br. 17, Trst, 1. IX. 1878., 66.

24 NS, br. 6, Trst, 16. III. 1876., 24.

25 NS, br. 11, Trst 1. VI. 1875., 41.; NS, br. 2, Trst, 16. I. 1877., 6.; NS, br. 17, Trst, 1. IX. 1878., 66.

26 NS, br. 17, Trst, 1. IX. 1878., 66.

27 NS, br. 2, Trst, 16. VI. 1870., 9.

28 NS, br. 10, Trst, 16. V. 1873., 40.

Broj članaka koji spominju glazbenu aktivnost bilo kojega žanra s godinama se povećavao, što je vidljivo u tablici 1. U ovoj kvantitativnoj predodžbi nisu obuhvaćene autorske i narodne pjesme koje su se povremeno, a 1879. i 1880. sustavno objavljivale.

Tablica 1. Broj članaka koji spominju glazbenu aktivnost

Godina	1870.	1871.	1872.	1873.	1874.	1875.	1876.	1877.	1878.	1879.	1880.
Broj članaka	2	3	1	4	2	6	9	10	17	8	18

PJESMOM DO BUĐENJA NACIONALNE SVIJESTI

Već se u prethodnome poglavlju uočava značaj pjesme u periodu nacionalnoga buđenja u Istri. Za pjesmu se smatralo da je najuzvišeniji proizvod ljudske duše. „Kad je čovjek uznešen, blažen, onda pjeva. Pjesma ga diže nebu pod oblake odkud on tada, sad ponosnim, sad sažaljujućim okom, motri zemlju i život na njoj. (...) Tko nije već očitio onu, reko bi, električnu iskru koja mu tielom potresla, koga nisu već svrhi prošli, kad je u društvu zapjevao oduševljen ‘Još Hrvatska nij propala’ ili ‘Živila Hrvatska’!? (...) A nije li i hrvatski narod od god. 1835 dalje budila najveć pjesma prigodnica? Dokle je ona dopirala svud se narod budio i svjestio.“²⁹ S obzirom na to da su se u tome periodu osnivala glazbena društva, a Zajčeve pjesme pjevali su i „bogataš i siromah, seljak i vlastelin“,³⁰ uredništvo *Naše sloge* odlučuje se na buđenje nacionalne svijesti pjesmom: „I mi smo odlučili dići naš hrvatski narod u Istri i dovesti ga do narodnje sviesti, ali bez pjesme dvojim da ćemo plemeniti taj cilj još dugo vremena postići. Naš narod rado pjeva i sladi si i najteži posao, kada drugim nezna, svojim ‘Oja nina nena’, pače i kad si miloga koga zakopava, pjevajući plače i nariče. Oduševljujućih onih hrvatskih pjesamah, koje bi ga sjetile da je i on pravo udo plemenitog onog naroda, žalibože naš puk još nepoznaje, a njegove narodne sve su

29 NS, br. 6, Trst, 16. III. 1879., 21.

30 Isto.

jednolike, sve tužne, sve odgovarajuće potištenom njegovom stanju. – Pjesamah koje su kadre ganuti srce i potresti dušom, nećeš čuti u Istri; zato mislimo ne samo da bi dobro bilo, već da je neophodno potrebno, te se kod nas koje pjevačko društvo ustroji i u savez stupi sa sličnim narodnim društvima u Kranjskoj, u Kraljevini i druguda po Hrvatih.³¹ Pjesmom, koju će narod najlakše prihvatiti, probudit će nacionalnu svijest, bez obzira radi li se o umjetničkoj, narodnoj ili crkvenoj glazbi. Glazba pjesama pratila je tekst, a pjevali su svi; i stari i mladi.

Koncerti i zabave s pjesmama rodoljubnoga sadržaja, koji su se održavali u Zagrebu ili Trstu nisu se umnogome razlikovali od onih organiziranih u Istri. Prvi, djelomično objavljeni program u *Našoj slogi* bio je nastup Hrvatskoga Doma uz sudjelovanje akademskoga pjevačkog društva *Hrvatska lira*, održanoga u Zagrebu. Repertoar je bio sljedeći:

Till: „Narodna uvertira“, svira orkestar;

Ivan pl. Zajc: „Klovijeva himna“, tekst: A. Kovačić, pjeva zbor

Strebinger:³² „Varijacije o hrv. narodnih pjesmah“, solo za piston

Ivan Mažuranić: „Harač“, deklamacija

Gjuro Eisenhuth: „Ustaj rode“, tekst: P. Marković, pjeva zbor

Franjo Pokorni:³³ „Hrvatska poputnica“, posvećena Hrvatskom Domu, za orkestar

August Šenoa: „Strmogled“, deklamacija

Ivan pl. Zajc: „Pjev hrvatskih djakah“, pjeva zbor

31 Isto.

32 Šezdesetih i sedamdesetih godina 19. stoljeća dulje su vrijeme bile u Zagrebu glazba c. kr. pješačke pukovnije grofa Gyulaya koju je vodio Josef Strebinger (1819. – 1885.). Više u: Zdravko Blažeković, *Glazba osjenjena politikom. Studije o hrvatskoj glazbi između 17. i 19. stoljeća*, Zagreb 2002., 230.

33 U NS, br. 4, Trst, 16. II. 1878., 14. zabilježen je kao Pokorny, a u tekstu je naveden kao Pokorni. U Zagrebu su živjeli istovremeno Franjo Pokorni i Franjo Pokorny. Franjo Pokorny (Ogulin, 1828. – Zagreb, 22. VII. 1893.) bio je zagrebački gospodarstvenik, vlasnik tvornice likera i vina, vidi: Portal hrvatske tehničke baštine, (<https://tehnika.lzmk.hr/pokorny-franjo/>), pristupljeno 13. XII. 2020.), a Franjo Pokorni bio je hrvatski violinist, dirigent i skladatelj (Zagreb, 1825. – Zagreb, 26. IV. 1859.), vidi: Pokorni, Franjo. *Hrvatska enciklopedija, mrežno izdanje*, Leksikografski zavod Miroslav Krleža, (<https://www.enciklopedija.hr/natuknica.aspx?id=49042>), pristupljeno 13. XII. 2020.)

Antun Švarc (Schwarz): „Hrvatska četvorka“, svira orkestar
Vjekoslav Klaić: „Na Nehaju gradu“, pjeva zbor
Josef Briza: „Poputnica Banovca“, svira orkestar.

Večer je protekla ushićeno s budnicama, koračnicama i poputnicama o čemu svjedoči kritički osvrt: „Svi ovi komadi bili su točno izvedeni i popraćeni burnim pljeskanjem gostih i djakah. Kad se došlo na Grassév potpourri (op. a. u programu nije zabilježen), oduševljenje bilo je obćenito. Glasbu se pratilo pjevanjem. Isto je bilo i kod zadnjeg komada. Klovijeva himna, Grassévov potpourri, Pjev hrv. djakah, Na Nehaju gradu i poputnica Banovca morali se opetovano svirati ili pjevati. Slične večeri još nisu doživili djaci na ovom sveučilištu. Prostorije su bile dupkom pune. Počastila nas svojim posjetom sva zagrebačka inteligencija. Bilo je tu profesora i književnika, odvjetnika i činovnika, pače i aristokrata. A i liepi spol nam je pokazao koliko znade cijeniti narodne velikane. Gostovi su ostali dok je trajao program, do ponoći, a djaci se još dalje zabavljali pjesmom i veselim razgovorom.“³⁴

Značajan prinos u buđenju nacionalne svijesti dala je mladež; studenti koji su studirali u Beču i Grazu, a okupljali su se oko kulturnih društava, kao što su: Hrvatsko akademsko književno društvo „Hrvatska“ ili „Slavensko pjevačko društvo“, ali i mladež Istre, Pazina i Tinjana³⁵ ili Rijeke.³⁶ Oni su povremeno organizirali zabave s programima izvodeći pretežno slavenske skladatelje. Pjevanje budnica i drugih pjesama hrvatskih preporoditelja bilo je sastavnim dijelom svake zabave, na koje su dolazili i gosti iz okolnih mjesta, primjerice u zabavi organiziranoj u Čitaonici u Kastavu.³⁷

34 NS, br. 4, Trst, 16. II. 1878., 14.

35 NS, br. 8, Trst, 16. IV. 1880., 30.

36 NS, br. 10, Trst, 16. V. 1880., 40.

37 NS, br. 4, Trst, 16. II. 1880., 16.

TRADICIJSKA GLAZBA

Krajem 19. stoljeća Matica hrvatska odlučila je izdati zbornik hrvatskih narodnih pjesama. Poziv svim hrvatskim rodoljubima za sakupljanje hrvatskih narodnih pjesama izišao je u prvom broju 1878. godine gdje se navodi da su dobili velik broj pjesama, od toga preko tristo čakavskih, istarskih i primorskih. „Biti će još stotine pjesamah po narodu, kojim mi ne dobismo, niti će ih ikad itko dobiti, ako se što prije ne poberu. Pjesme se zaboravljaju, jer narod sve manje pjeva. Pozivljemo sve plemenite ljude naroda hrvatskoga, da nam pomognu sabrati ovaj ures duševnoga (op.a. duhovnoga) života našega naroda, a svećenici i učitelji živeći med narodom mogu nam sabrati pjesamah i na takovih stranah, kamo valjda nikad ni jedan sabiratelj ne bi mogao dospjeti.“³⁸ Zanimljivo je da su već tada uočili smanjenu aktivnost pjevanja i, stoga, potrebu zapisivanja.

Važne su etnomuzikološke upute kojima se u *Našoj slogi* upućuju zapisivačima kako zapisati pjesme:³⁹

- Pjesmu treba bilježiti vjerno, kako ju pjevač pjeva. Važno je pritom da pjevač ne recitira jer rijetko koji pjevač zna pjesmu potpuno i točno kazivati, ako ju upravo ne pjeva.
- Ako se zapisivaču pričini da je pjevač pogriješio, neka mu pjevač to isto još jednom zapjeva.
- Ženske pjesme se rijetko nove spjevaju; dakle, sve su stare (autohtone), a mnoge prastare i stoga „mutnije“ i manje potpune, no treba zapisati kako ih je pjevač zapjevao.
- Pjevaču ne smeta što pjesmu ne razumije, a zapisivač upravo voli tražiti smisao. Često zapisivač misli da smisao može naći malim umetkom pa tako pjesmu sasvim promijeni. I u ovome slučaju treba zapisati kako je pjevač zapjevao.
- Prenoseći pjesmu od usta do usta, pjesma raste i kiti se, a ponekad i smanjuje. Neka zapisivaču ne smeta što je pjesma makar i manja nego što ju je drugdje čuo ili čitao, ako je malo drugačija, neka ju zabilježi.

38 NS, br. 1, Trst, 1. I. 1878., 3.

39 Isto

- Ako zapisivač naiđe na pjevača koji zna pjesmu samo djelomično, a što ne zna, on svojim riječima spaja i nadovezuje, neka se i takva zabilježi.
- Uz pjesme, osobito junačke, postoji često pokoja pripovijest. Neka zapisivač ne zaboravi upitati ima li ovaj događaj i kakvu pripovijest.
- Postoje ženske pjesme koje se samo uz neke narodne običaje pjevaju. Neka se običaj kod svake spomene.
- Zapisivači neka ne zaborave zapisati gdje se pjesma pjeva i tko ju je kazivao. Ako je od jednoga pjevača više pjesama, neka se nešto spomene iz njegova života.
- Više puta se čuje: tamo u onom selu ima jedna baka ili djed, koji zna puno pjesama, neka ga zapisivač po imenu zapiše, možda će biti komu moguće do one bake ili djeda doći.

Ovdje zabilježene smjernice upućene zapisivačima bitne su za shvaćanje načina interpretacije pjesama koje su se narednih godina tekstualno objavljivale. Iako notnoga zapisa ili melodije tada tiskanih pjesama ne poznajemo, one su tada bile pjevane. Naime, osim autorskih pjesama tijekom 1879. i 1880. objavljivale su se sustavno hrvatske narodne pjesme iz Istre (i kvarnerskih otoka) „kijih nam poslaše mnogi prijatelji; a druge ćemo pobrati iz knjigah, u kojih su već štampane. Ufamo se, da će nam još koji prijatelj i rodoljub priposlati pjesamah, posloviceh, zagonetkah i pripovjestih onako vierno, i u onom dijalektu, u kojem jih je čuo.“⁴⁰ Navedene pjesme iste su godine (1879.) pretiskane, pripremljene, a godinu dana poslije i tiskane potporom Matice hrvatske u obliku zbirke, naslova *Hrvatske narodne pjesme što se pjevaju po Istri i Kvarnerskih otocih, preštampane iz „Naše sloge“*, u tršćanskoj Tiskarnici Sinovah K. Amati. Noviji pretisak uredila je Tatjana Perić-Polonijo, a izdalo je Istarsko književno društvo „Juraj Dobrila“ u Pazinu 1997. godine. Važno je znati da su sve one bile pjevane, u cijelosti ili dijelom, što se ističe i u samome naslovu.

40 NS, br. 1, Trst, 1. I. 1879., 1.

Osim pjesama, od istarskoga folklornog glazbovanja u prvih deset godina izlaženja spominje se još sviranje na sopilama (na Krku),⁴¹ a svećenik, književnik i pjesnik Antun Kalac (1849. – 1919.) koji se krio pod pseudonimom Nadan Zorin, zabilježio je korištenje najstarijega načina pjevanja u Istri, bugarenja. „Milina mi obuze srce, kad začuh tužaljivo „bugarenje“ onih gori spomenutih mladićah (op.a. radi se o Tinjancima, Križancima i Supetarcima). Bugarili su o Kraljeviću Marku. Istrani drže da Kraljević Marko nije umro, nego da još živi te spava pod pulskim Divićom (amfiteatrom) u podzemnih prostorijah...“⁴² Danas je bugarenje živo na Ćićariji, oko mjesta Lanišće.

Od talijanskoga folkloru u Istri navela se⁴³ jedino „Mora“,⁴⁴ igra s pjevanjem.

UMJETNIČKA GLAZBA

Zabave i koncerti koji su se održavali i organizirali po čitaonicama i drugim društvima oglašavali su se kao vijest koja poziva čitatelje na *event* s motivom. Ponekad su programi bili ispisani detaljno, ponekad općenito, a nakon održane zabave objavilo bi se izvješće o održanome programu, što je opet ovisilo o dopisniku. Riječka *Narodna čitaonica* organizirala je 2. travnja 1878. koncert posvećen pjesniku Petru Preradoviću, sa sljedećim programom:

41 NS, br. 11, Trst, 1. VI. 1875., 41.

42 NS, br. 9, Trst, 1. V. 1877., 34.

43 NS, br. 10, Trst, 16. V. 1875., 40.

44 „Môra kantâda sličì dalmatinskoj šijavici. To je pjevana igra odraslih u kojoj dvojica (takozvana in mužada, od riječi mužo = lice), četvorica in quattro (dvojica u ekipi) ili šestorica (trojica u ekipi) igraju igru pogađanja zbroja brojeva dvojice igrača suprotnih ekipa. Brojevi se izvikuju dok jedan ne pobijedi, nakon čega pobjednik nastavlja igru sa sljedećim članom ekipe, u redosljedu kako stoje ili sjede; s lijeva nadesno pa s desne nalijevo. Igra se sve dok ekipa ne sakupi dvadeset i jedan bod. Brojevi koji se izvikuju na mletačkom su dijalektu, od nule do deset, odnosno do môre.“ u: Gortan-Carlin i dr., *Glazba i Tradicija: izabrani izričaji u regiji Alpe-Adria*, Pula 2014., 67-68.

1. Proslov
2. Ivan pl. Zajc: „Bože živi“, tekst: P. Preradović, muški zbor
3. Achille del Nero: „Putnik“ od P. Preradovića, violina
4. Ruska pjesma: „Troprega“, citara
5. Giuseppe Verdi: „Potpourri“ iz opere *Traviata*, citara
6. Franz Schubert: „Ständchen“, citara
7. *Brzjav*, vesela gluma u dva čina
8. Ivan pl. Zajc: Sintonička glazbena slika iz melodija opere *Zrinjski* (priređeno za ovu zgodu)
9. Narodni napjev: „Gdje je stanak moj“, soprano solo
10. Daniel Auber: „Muta di Portici“, osmeroručno na dva glasovira
11. Ivan pl. Zajc: „U boj“, tekst: dr. Fr. Marković, muški zbor.

Izvjestitelj piše: „Čemu da dalje trošim rieči? Koncert bijaše u svakom obziru najsjajnji. Tuj si mogao vidjeti virtuosah i virtuosicah u pravom smislu, koji svi bijahu pozdravljeni sa gromovitim ‚Živio‘ i najmanje po dvaput izazvani. Najviše uzhiti gostove ‚U boj‘ poslije kojega se orio urnebesni ‚Živio‘ dugo vremena, te se morao željno opetovati.“⁴⁵

Odbor *Čitaonice u Kastvu* je pak organizirao zabavu⁴⁶ namijenjenu stradaloj istarskoj braći, s programom u kojem nisu definirane točke, primjerice: 1. Sviranje, 2. Predstava vesele igre: Novci za diplomu, 3. Pjevanje, 4. Govor predsjednika, 5. Šaljiva tombola, 6. Pjevanje i 7. Ples, a nakon održane zabave saznajemo da se ona uspješno održala te da se, s malim izmjenama, ponovila nekoliko dana poslije uz još veću posjećenost.

U prvome većem obližnjem gradu, Trstu, djelovalo je *Slovansko podpomagajuće društvo* koje je organiziralo zabave ili *veselice*. Osim amaterskih zborova i vojne glazbe, nastupali su gosti, renomirani glazbeni umjetnici poput opernih pjevača: Frana Gerbiča, Milke Daneš Gerbič ili Josipa Nollija. Tijekom veljače 1880. organizirali su koncert koji je

45 NS, br. 9, Trst, 1. V. 1878., 34.

46 NS, br. 3, Trst, 1. II. 1880., 12.

obuhvaćao glazbu i kazališnu predstavu u kazalištu *Fenice* sa sljedećim programom:

1. Ivan pl. Zajc: „U boj“, pjeva zbor
2. Anton Hajdrih: „Morje Adrijansko“⁴⁷, zbor u pratnji orkestra
3. Josip Ogrinec: „V Ljubljano jo dajmo!“, vesela igra u tri čina
4. Davorin Jenko: „Što ćutiš“, pjeva zbor u pratnji orkestra
5. Kraus: „Banovci“, pjeva zbor.

Nakon koncerta slijedio je ples. Koncert je uspio, o čemu svjedoči zapisano: „Vidit je očito, da u svakom pogledu napredujemo, već se hrvatske i slovenske pjesme ore po kazalištih u Trstu!“⁴⁸ Potom saznajemo da je kazalište bilo dupkom puno „tako da je policija zabranila o nekoj uri svaku daljnu prodaju ulaznicah“.⁴⁹ Neimenovani je zbor bio sastavljen od amatera iz okolice, a istaknula se izvedba finala hrvatske opere Nikola Šubić Zrinjski, zbarska točka „U boj“ koji je odjekivao cijelim kazalištem.⁵⁰ Iste godine, u travnju, političko društvo *Edinost i Slavjanska čitaonica* organizirali su u Trstu veliki koncert u kazalištu *Fenice*, u korist stradalima u Istri, Gorici i Trstu. Program je bio bogat s jedanaest točaka, a nastupali su: umirovljeni operni pjevači Fran Gerbič⁵¹ i Milka Gerbičeva,⁵² vojna glazba 49. pješačke pukovnije „Heinrich barun von Hess“ i razni pjevački zborovi. Na repertoaru su bili zastupljeni skladatelji Wagner,

47 Vjerojatno se radi o obradi najpopularnije Hajdrihove zbarske pjesme *Jadransko morje*, pisane za muški zbor. Više u: *Slovenski biografski leksikon* (<https://www.slovenska-biografija.si/oseba/sbi223326/>, pristupljeno: 10. XII. 2020.)

48 NS, br. 3, Trst, 1. II. 1880., 12.

49 Isto.

50 NS, br. 4, Trst, 16. II. 1880., 16.

51 Više u: Branko Hećimović, Marija Barbieri i Henrik Neubauer: *Slovenski umjetnici na hrvatskim pozornicama*, Zagreb 2011., 174-175. (dostupno na: http://www.slovenci-zagreb.hr/wp-content/uploads/2014/03/slovenski_umjetnici_na_hrvatskim_pozornicama.pdf, pristupljeno: 10. XII. 2020.)

52 Gerbič, Milka, rođena Daneš (1854. – 1933.), počela je karijeru 1875. u praškome *Národnom divadlu*, ali je već iste godine došla u Zagreb. Bila je prva Jelena u *Nikoli Šubiću Zrinjskom*. Od 1885. zajedno je sa suprugom Franom potaknula u Ljubljani stvaranje temelja slovenske opere. Usp. *Slovenski umjetnici na hrvatskim pozornicama*, 176.

Hajdrih, Meyerbeer, Lumbye, Gounod, Zajc i Donizzeti.⁵³ Kazalište je ponovo bilo puno, navode oko 3000 ljudi, slavenskoga, ali i neslavenskoga porijekla. No, tvrde da je koncert bio predugačak, trajao je do ponoći, što ne valja jer publici nakon tri sata koncentracija pada, a znak da je u programu bilo previše točaka je taj što se glazbeni komadi nisu ponavljali. Nadalje, izvjestitelj s ciljem daljnjega rada na poticanju buđenja nacionalne svijesti navodi da bi ta večer bila još radosnija da je nastupala vojna glazba hrvatske 79. pješačke pukovnije „grof Jelačić“ koja se u tome razdoblju nalazila u Trstu te da su Gerbič i njegova supruga pjevali „sve tudje proizvode“. „Nevelimo da nije Meyerbeer ni Gounod uzvišen, te netajimo, da nam godi, kad se koja sila naše krvi nadje, koja znade te proizvode, kako valja, predstaviti, pjevati; ali slav. koncertu će se malko i slav. kolorita te bi mnogo zahvalnije bilo kad bi bili supruzi Grbič – oba pjevača hrvatske opere – koji predmet izabrali iz narodne naše opere ili kompozicije. Kitimo se najprije cviećem iz svojega polja! (...) Rekli smo ovo nekolicom riečih namjerom, da u buduće bude bolje.“⁵⁴ To što su hrvatski skladatelj Ivan pl. Zajc i slovenski skladatelj Anton Hajdrih bili zastupljeni među klasicima, za djelovanje u nacionalnome smjeru nije bilo dovoljno.

Mjesec dana nakon opisanoga koncerta *Slovansko je podporno društvo* u Trstu organiziralo novu zabavu, ponovo uz sudjelovanje vojničke glazbe 79. pukovnije „grof Jelačić“, pjevačkoga zbora pod vodstvom Bartelja te opernoga pjevača Josipa Nollija. Na repertoaru programa bili su zastupljeni, osim Verdijeve romance iz opere *Ballo in maschera* i češkoga skladatelja Františka Arnolda Vogla, pretežno slovenski skladatelji: Davorin Jenko, Antun Hajdrih, Anton Förster. Nije bilo brojne publike, no koncert je, prema izvjestitelju, uspio, a najveći prinos tomu dao je bariton Josip Noll, ⁵⁵ poznat kao prvi lik uloge Nikole Šubića Zrinjskoga, a koji je opisan kao osoba prijazne vanjštine, jakoga, svježega i milozvučnoga glasa s čistim narodnim izgovorom.⁵⁶

53 NS, br. 7, Trst, 2. IV. 1880., 28.

54 NS, br. 8, Trst, 16. IV. 1880., 31.

55 Više u: *Leksikon hrvatskih opernih pjevača* (dostupno na: <https://www.opera.hr/index.php?p=article&id=19>, pristupljeno: 10. XII. 2020.)

56 NS, br. 11, Trst, 1. VI. 1880., 41.

Na sasvim drugom kraju Markgrofovije Istre mladež Vrbnika na Krku krajem rujna 1880. priređuje glazbeno-scensku predstavu, sastavljenu iz točaka rodoljubnoga žanra:

1. Proslov
2. Ivan pl. Zajc: „Bože živi“, hrv. herojski zbor
3. Janko Jurković: „Što žena može“, vesela igra
4. Gjuro Eisenhut: „U naravi“, šaljiva polka, zbor
5. Petar Preradović: „Putnik“
6. „Dalmatinski šajkaš“, dvopjev
7. „Dežjiva noć“, pošalica u vrbničkom narječju
8. Kola, koračnica.

Program je bio dobro posjećen. Nije se plaćala ulaznica, a sakupljena dobrotvorna svota upućena je za stradale Humljane i za *Bratovštinu hrvatskih ljudi u Istri*.

CRKVENA GLAZBA

Crkvena glazba u posljednjoj trećini 19. stoljeća prolazi kroz reformu, pod nazivom cecilijanski pokret. Radi se o organiziranome nastojanju oko obnove katoličke crkvene muzike. „Cilj je pokreta pročišćavanje i produbljivanje crkvene muzičke prakse prema liturgijskim, ideološkim, historijskim i estetskim kriterijima.“⁵⁷ S cecilijanskim pokretom bili su upoznati i žitelji Istre. Prvi poziv za pretplatu s razlozima tiskanja novina za pučku crkvenu glazbu *Cecilija* objavljen je u lipnju 1877. godine. List je osmislio, a potom i pokrenuo zagrebački učitelj Miroslav Cugšvert (1844. – 1894.). Časopis se trebao tiskati kao mjesečnik „s velikimi

57 Albe Vidaković, u: *Muzička enciklopedija I*, Zagreb 1971., 309.

slovi i kajdami“,⁵⁸ a razlog je tiskanja potreba za crkvenim listom koji bi „poboljšao crkvenu našu glasbu“. ⁵⁹ Inače da „bi bolje bilo na mnogih mjestih orgulje zatvoriti“ te da „nebude li osbiljne brige samih crkvenih poglavarah, nikad ga neimasmō skladna i liepa pjevanja i orguljanja po svih naših crkvah, da se duh na pobožnost budi i u narodu krasoćut uzgaja i srdce plemeni“. ⁶⁰ O poticanju uključivanja u cecilijanski pokret za obnovu crkvene glazbe čitamo dvije godine poslije u članku ⁶¹ koji je bio upućen hrvatskome svećenstvu, učiteljstvu i svakom prijatelju glazbe da bi se župe pretplatile na časopis *Sv. Cecilija* i time se omogućilo tiskanje glazbenoga lista. ⁶² Kao razlog što se svećenstvo i učiteljstvo nije pridružilo u velikom broju, navode da mnogi misle da se ne trebaju brinuti za glazbu jer ne spada u njihov djelokrug, međutim da „svatko misaoni priznaje, da je i glasba obrazovno i uzgojno sredstvo, koje se za oplemenjenje srca i čudi ne samo u crkvi, već i u javnom životu razvijati i njegovati mora.“ ⁶³

Po crkvama i crkvenim obredima diljem Istre povremeno se spominje, u sklopu same vijesti, primjerice u povodu careva rođendana, pjevanje crkvenih pjesama na hrvatskome jeziku. ⁶⁴

58 NS, br. 12, Trst, 16. VI. 1877., 47.

59 Isto.

60 Isto.

61 NS, br. 7, Trst, 1. IV. 1879., 27.

62 „Prvi broj časopisa *Sv. Cecilije* s podnaslovom ‚list za pučku crkvenu glasbu i pjevanje‘ izašao je 1. srpnja 1877. godine. Urednik mu je bio Miroslav Cugšvert, a glazbeni urednik prve dvije godine bio je Ivan Zajc. Program ističe potrebu prikupljanja starih ‚liepih i pristojnih pjesama‘ i zajedničko pjevanje vjernika u crkvi. Uz neravnomjerno izlaženje, prvo razdoblje završava godinom 1884.“ Više na mrežnim stranicama Katoličkoga bogoslovnog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu: <https://www.kbf.unizg.hr/sveta-cecilija/>, pristupljeno 9. XII. 2020.

63 NS, br. 10, Trst, 16. V. 1879., 39-40.

64 NS, br. 17, Trst, 1. IX. 1878., 65.

ZAKLJUČAK

Čitajući list *Naša sloga*, u prvih deset godina izlaženja primjećujemo manji broj tekstova koji govore o glazbi u prvih pet godina objavljivanja, a od 1875. počinje stizati veći broj raznih dopisa unutar kojih saznajemo o glazbenome životu. Razlozi mogu biti razni. *Naša sloga* je prvi list u Istri na hrvatskome jeziku. Vijesti koje su dolazile s raznih strana ovisile su o dopisnicima koji su određenu informaciju zabilježili i potom poslali uredništvu. Pitanje glazbenih sadržaja u novinama vezuje se uz razmišljanje primjećuje li tko u glazbenim informacijama vijest ili poruku. Prvi glazbeno sadržajniiji zapisi bili su oni s tršćanskoga područja, iz grada gdje su se novine tada tiskale. Po uzoru na te ili srodne članke s glazbenim sadržajima potom su počeli stizati i dopisi iz Istre, kvarnerskoga područja i šire. Tijekom prvih deset godina obuhvaćena je umjetnička, crkvena i folklorna glazba. Buđenje nacionalne svijesti glazbom prožima sva nabrojena područja objavama, najavama, izvješćima i programima, bilo umjetničkom glazbom hrvatskih (i slovenskih) glazbenika i preporoditelja, rodoljubnim tekstovima ili samo pjevanjem na hrvatskome jeziku. Osvješčuje se da je glazba, naročito pjesma, sredstvo kako doći do političkih ciljeva te očuvanja identiteta i kulture. Značajan je prinos poticanju nacionalnoga poriva uz pomoć pjesama. Pjesma hrabri, upoznaje sa starim junacima, otkriva narodne (preporoditeljske) želje i nade. Disperzijom *Naše sloge* vijesti i poruke dolazile su do čitatelja, žitelja Istre i kvarnerskih otoka. Sedamdesetih je godina 19. stoljeća *Našom slogom* inicirano sakupljanje narodnih pjesama, pružene su etnomuzikološke upute zapisivačima, upoznaju se i imenuju preporodni skladatelji, prepoznaje se glazba s nacionalnim identitetom, potiče se izvođenje pjesama preporoditelja, upoznajemo društva koja djeluju „na terenu“, saznajemo koje se omiljene pjesme izvode. Zapravo, izvršene su sve predradnje s ciljem buđenja nacionalne svijesti glazbom. Kao predmet budućega istraživanja ostaje rasprostranjenost, razvoj i jačanje rodoljubne glazbene klice, posijane do 1880. u *Našoj slogi*.

Zvane Črnja u svome eseju *Pavle Istrijanac* na intrigantan način opaža viđenje pjesnika narodne pjesme *Zaspal Pave* koji vidi težaka Pavla

Istrijanca kao osobu koja nije ulazila u sukobe, nije krčio ledine, nije proklinjao ni plakao nad svojom sudbinom ni razmišljao o nedokučivoj svrsi svoje egzistencije i „baš bi taj Pave što prostodušno seljački sanjari mogao biti (...) simbol naše ukorijenjenosti i ljudske izdržljivosti u tamošnjim mnogovjekovnim sukobima i u bitkama za život“⁶⁵ uz pjesmu.

65 Zvane Črnja, *Eseji*, Opatija 1988., 66-67.

Awakening of national consciousness at the end of 19th century with the use of music and *Naša sloga*

The educational, financial and political newspaper *Naša sloga* was published from 1870 to 1915. Its intended readers were people from Istria, the Littoral and the Kvarner islands and it brought national and economical texts aiming to strengthen the national consciousness. Besides the written word, in the second half of the 19th century, the music played a decisive role in the awakening of national consciousness. Music was present at political and cultural manifestations in the form of reveilles, hymns and marches where it gave an extra charge to the spoken words. Using the methods of heuristics, analysis and synthesis, we study the way in which music was used in *Naša sloga* to awaken the national consciousness during the first decade of its publication (1870-1880).

The results show that in the first five years a smaller number of texts discuss music, however from 1875 various papers begin to be published. The first more substantial articles on music start to arrive from the territory of Trieste, where *Naša sloga* was published. Following the example of the first articles on music, correspondence from Istria, the Kvarner islands and other territories started to arrive. The use of music in the awakening of national consciousness includes artistic, church and traditional music published in announcements, reports and programs regarding artistic performances by Croatian (and Slovenian) musicians and revivalists, patriotic lyrics or just singing in Croatian. It raises awareness that music, and songs in particular, are a useful mean to reach political objectives, and preservation of identity and culture. In the 1870s *Naša sloga* initiated the collection of traditional songs, the people who recorded them were given ethnomusicological instructions, the performance of songs written by the revivalists is encouraged, societies that operate “on the field” are presented and we learn which beloved songs are performed. In fact, all the preparatory actions have been carried out in order to awaken the national consciousness through music.

Key words: 19th century music, music in Istria, identity through music, *Naša sloga*, Croatian music history